

Futárral kézbesítve

Budapesti Önkormányzat
Pénzügyi Osztály
Városház u. 9-11
H-1052 Budapest

A pénzügy részleg figyelmébe

Luxemburg, 2018 december 17.

JU OPS 1/CE /MK/zb/2018-
EIB – Corporate Use

Hivatkozás: **Budapest Urban Transport A**
(Serapis 2014 0401 / FI 84.742)

2015 december 29-én az Európai Befektetési Bank és a Budapesti Önkormányzat között létrejött Hitelszerződés (a továbbiakban „**Hitelszerződés**”)

Amendment Nr. 1

Tisztelt Uraim!

A jelen módosításban (a továbbiakban: Módosító levél) használt de nem meghatározott nagybetűs fogalmak a hitelszerződésben meghatározott jelentéssel bírnak.

2018 április 26-i kérésüknek megfelelően, amikor kérték a végső rendelkezésre állási időpont meghosszabbítását - elfogadjuk a Hitelszerződés módosítását az alábbi feltételekkel.

1. Amendment

A Hitelszerződés az alábbiak szerint módosul:

- (a) A Hitelszerződésben a Meghatározások részben a **Végső rendelkezésre állási időpont** az alábbiak szerint értelmezendő:

“Végső rendelkezésre állási időpont” alatt 2019 december 29-e értendő.”

- (b) A 12.01 pont (Értesítések) és a 12.02 pont (Értesítések formája) az alábbi jelentéssel bír:

„12.01 Értesítés formája”

- (a) Jelen Szerződés alapján adott minden értesítést és egyéb tájékoztatást írásban kell megtenni és - hacsak a Szerződés másképp nem rendelkezik - postai úton, e-mailen vagy faxon keresztül kell elküldeni.

- (b) az olyan értesítéseket és egyéb közléseket, amelyekre nézve jelen Szerződés rögzített időtartamokat ad meg, vagy amelyek maguk szabnak ki a címzett számára kötött időszakokat, személyesen, ajánlott levélben, fax útján vagy e-mailben lehet kézbesíteni. Az ilyen értesítéseket és tájékoztatásokat a másik fél által átvettnek kell tekinteni

- (i) a kézbesítés napján, személyes vagy postai kézbesítés esetén,

- (ii) a küldemény kézbesítésekor, fax útján való kézbesítés esetén,

- (iii) az Adós által a Banknak küldött e-mail esetén, az olvasható formátumban való tényleges kézbesítés időpontjában, a Bank által erre a célra meghatározott módon címezve, vagy

- (iv) a Bank által az Adósnak küldött e-mail esetén, az e-mail elküldésének időpontjában.
- (c) Az Adós által a Banknak küldött e-maileknek:
- (i) tartalmazniuk kell a szerződésszámot a tárgy mezőben, és
 - (ii) az Adós önálló aláírási joggal rendelkező jogosult aláírója, vagy két együttes aláírási joggal rendelkező jogosult aláírója által aláírt értesítést nem szerkeszthető elektronikus kép formátumban (pdf, tif vagy más, a felek által megállapodás szerinti nem-szerkeszthető formátum) az e-mailekhez kell mellékelteként csatolni.
- (d) Az Adós által jelen Szerződés bármely rendelkezése alapján küldött értesítéseit a Bank által előírt esetekben a Bank részére kell eljuttatni az ilyen értesítések Adós részéről való aláírására való személy(ek) jogosultságát kielégítő módon mutató bizonyítékkal és az ilyen személy(ek) hitelesített aláírási mintájával együtt.
- (e) Anélkül, hogy az a fenti bekezdések szerint fax üzenet útján kézbesített bármely értesítés érvényességét érintené, a faxban küldött minden egyes értesítés egy példányát levélben is meg kell küldeni az érdekelt Félnek legkésőbb a soron következő üzleti napon:
- i. bármely részfolyósítás folyósításának halasztása
 - ii. visszavonása vagy felfüggesztése, bármely részfolyósítás kamat felülvizsgálata vagy átváltása
 - iii. bármely piacot megzavaró esemény, elötörlesztési kérelem, elötörlesztési értesítés, nem-teljesítési esemény, vagy elötörlesztési követelés kapcsán tett értesítés vagy kommunikáció és
 - iv. Bármely, a Bank által kért értesítés, kommunikáció vagy dokumentum.
- (f) A Felek megegyeznek, hogy bármely fenti kommunikációs forma elfogadott kommunikációs formátum (beleértve az e-mailt), bíróság által elfogadható bizonyíték és ugyanolyan bizonyító erővel bír, mint egy saját kézzel aláírt megállapodás (*sous seing privé*).

12.02 Címek

A Felek által a jelen szerződés alkalmazásában használt címek, fax számok és e-mail címek (valamint a tisztviselők, akiknek az értesítéseket címezni kell) az alábbiak:

A Bank részéről	Ügyintéző: OPS/Állami Szektor Főosztály, Csehország, Magyarország és Szlovákia 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg E-mail cím: contactline-84742@eib.org Fax: +352 4379 69394
-----------------	---

Az Adós részéről:	Ügyintéző: Osztály/Részleg Budapest Önkormányzat, Pénzügyi Osztály Budapest, Városház 9-11. 1052 Magyarország E-mail cím: Fax: +36-1-327-1932
-------------------	--

Értesítési adatok közlése

A Felek kötelesek azonnal írásban értesíteni egymást minden, az értesítési adataikban beálló változásról.

(c) *A Hitelszerződés B Függeléke (EURIBOR és BUBOR meghatározása) az alábbiak szerint változik a jelen Módosító levél mellékletében meghatározottak szerint.*

Kétségek elkerülése érdekében a felek rögzítik, hogy a Hitelszerződés minden más rendelkezése:

(a) teljes mértékben hatályban és érvényben marad; és

(b) a jelen Módosító levélben foglalt minden fenntartás, joglemondás, vagy korlátozás nélkül alkalmazandó az itt foglalt módosítások ellenére.

2. Nyilatkozatok

A Hitelszerződésben foglalt szavatosi nyilatkozatok a 6.10 pont (Általános Nyilatkozatok) szerint az Adós által megismételtnek kell tekinteni (az akkor fennálló tények és körülményekre való tekintettel) a jelen Módosító levél adós általi ellenjegyzés időpontjában .

3. Általános rész

A jelen Módosító levél tartalma, létrejötte, értelmezése és érvényessége Luxembourg .

A jelen szerződésben vagy a Hitelszerződésben szereplő bármilyen ellentétes értelmű rendelkezés ellenére a jelen Módosító levél vagy a jelen szerződés nem értelmezhető a Bank részéről semmilyen jogról való lemondásnak, bármilyen jogról, jogosultságról vagy mentességről való lemondásnak.

A Hitelszerződés vonatkozásában bármilyen szerződésszegés vagy hibás teljesítést (bármilyen értelmezés alapján) tekintetében a jelen Módosító levélben megadott semmilyen bejegyzés, joglemondás vagy módosítás nem érvényes, csak ami a jelen okiratban kifejezetten meghatározott tárgyban történt.

A feleknek a jelen Módosító levélben foglalt rendelkezése csak a jelen okiratban kifejezetten meghatározott tárgyra vonatkozik. Az ilyen megállapodások nem érintik a Bank vagy az Adós jelenleg fennálló vagy a későbbiekben szerzett jogait az itt kifejezetten meghatározott tárgytól eltérő bármilyen más körülmény vagy ügy kapcsán (akár jelenleg fennálló akár bármilyen más).

A Bank nem számol fel rendelkezésre tartási vagy módosítási díjat a jelen levélben meghatározott változtatásokért.

Beleegyezésüket kérjük a jelen Módosító levél minden oldalának aláírásával és dátumozásával fejezzék ki a Módosító levél mindhárom eredeti példányán. Kérjük két példány ajánlott levélben vagy futárra küldjenek vissza az Adós nevében aláíró személyek aláírási jogosultságát igazoló okiratok másolatával együtt Miroslav Kapinaj nevére.

A jelen Módosító levélben meghatározott módosítások akkor lépnek hatályba, amikor a bank kézhezveszi az aláírt eredeti példányokat, és ettől az időponttól fogva a Hitelszerződésben a „jelen szerződésre” vonatkozó hivatkozások és hasonló hivatkozások kiterjednek a jelen Módosító levél tartalmára is. Azonban a Hitelszerződésben és a jelen Módosító levélben a „jelen szerződés időpontjára” tett hivatkozások és hasonló hivatkozások a Hitelszerződés aláírásának időpontjára vonatkozik, azaz 2015 december 29-re.

Üdvözlettel,
EUROPEAN INVESTMENT BANK

M. Dueñas
Főosztályvezető

D. Ellerkmann
Főosztályvezető

A Budapesti Önkormányzat részéről elfogadta

Név:

Beosztás:

Dátum :

Melléklet

B melléklet

A EURIBOR és a BUBOR meghatározása

A. EURIBOR

„EURIBOR” alatt értendő:

- (a) valamely egy hónapnál rövidebb releváns időszak vonatkozásában az egy hónapos időszakra alkalmazandó Átlagos kamatláb;
 - (b) valamely egy vagy több hónapos olyan időszak vonatkozásában, amelynél rendelkezésre áll Átlagos kamatláb, az adott számú hónaphoz tartozó Átlagos kamatláb;
 - (c) valamely egy vagy több hónapos olyan időszak vonatkozásában, amelynél nem áll rendelkezésre Átlagos kamatláb, az adott időszakhoz legközelebb álló rövidebb, valamint az adott időszakhoz legközelebb álló hosszabb időszakra alkalmazandó Átlagos kamatláb lineáris interpolációjából eredő kamatláb.
- (az az időszak, amelyre a kamatláb vonatkozik vagy amelyből a kamatlábak interpolálásra kerülnek: a „**Viszonyítási időszak**”).

A fenti (b) és (c) pontok alkalmazásában:

- i. A „rendelkezésre álló” kamatlábak alatt azok a kamatlábak értendők adott lejáratú időszakok vonatkozásában, amelyeket a Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) vagy a European Money Markets Institute (EMMI) által kiválasztott más szolgáltató kiszámol és közzétesz az EMMI és az EURIBOR ACI, vagy az EMMI és az EURIBOR ACI Bank által megjelölt utódja támogatásával.
- ii. „**Átlagos kamatláb**” az adott időszakra lekötött euró betétekre számított, brüsszeli idő szerint 11.00 órakor vagy a Bank számára elfogadható ennél későbbi időpontban a Reuters EURIBOR 01 vagy utódja oldalán, illetve ennek hiányában a Bank által ezen célból választott egyéb publikációs eszköz útján a vonatkozó időszak első napját 2 (két) Vonatkozó munkanappal megelőző napon (a „**Kamat típus megváltoztatásának napja**”) közzétett kamatláb.

Amennyiben ezen Átlagos kamatláb nem kerül ily módon közzétételre, a Bank bekéri az eurózónán belüli általa választott négy nagy bank eurózónán belüli központi irodájától azt a kamatlábat, amelyet ezen bankok a Kamattípus megváltoztatásának napján brüsszeli idő szerint körülbelül délelőtt 11 órakor a Viszonyítási időszakkal megegyező időre, hasonló összegben euróban lekötött betétekre az eurózónán belüli bankközi piacon az első osztályú bankoknak felkínálnak. Legalább 2 (két) közölt jegyzés esetén a Kamattípus megváltoztatásának napjára vonatkozó kamatláb a két jegyzés számtani közepe lesz.

Ha 2-nél (kettőnél) kevesebb jegyzést közölnek a kért módon, azon kamatlábak számtani közepe lesz a Kamattípus megváltoztatásának napján érvényes kamatláb, amelyet a Bank által kiválasztott két eurózónán belüli nagy bankok a Kamattípus megváltoztatásának napja után 2 (két) Vonatkozó munkanappal, brüsszeli idő szerint körülbelül délelőtt 11 órakor a Viszonyítási időszakkal megegyező időre, hasonló összegben lekötött euró betétekre a vezető európai Bankoknak felkínálnak.

A fentiek szerinti egyetlen kamatláb sem áll rendelkezésre, az az (éves százalékos értékben kifejezett) kamatláb lesz az EURIBOR, amelyet a Bank a szóban forgó Részfolyósítás finanszírozásával kapcsolatban felmerülő teljes költségeként meghatároz a Bankon belül generált, aktuálisan irányadó banki referencia-kamatláb alapján vagy a Bank által ésszerűen meghatározott egyéb kamatláb-meghatározási módszer alkalmazásával.

B. BUBOR

„BUBOR” alatt értendő:

- (a) egy hónapos vagy annál rövidebb releváns időszak esetén az egy hónapra lekötött forintbetétek kamatlába;
- (b) bármely egy hónapnál hosszabb releváns időszak vagy bármely egyéb időszak vonatkozásában:
 - (i) ha az megfelel bármely időszaknak, amelyre általában forintbetétkamatokat jegyeznek, az ezen releváns időszakkal megegyező időre lekötött forintbetétek kamata.
 - (ii) ha az nem felel meg semmilyen időszaknak, amelyre általában forintbetétkamatokat jegyeznek, az adott időszakhoz legközelebb álló rövidebb, valamint az adott időszakhoz legközelebb álló hosszabb időszakra lekötött forintbetétekre általában jegyzett két kamatláb lineáris interpolációjából eredő kamatláb;

(az(ok) az időszak(ok), amely(ek)re a kamatláb vonatkozik vagy amely(ek) alapján a kamatlábak interpolálásra kerülnek, a továbbiakban: a „**Reprezentatív időszak**”) amely a releváns időszak első napját 2 (két) budapesti munkanappal megelőző napon (a „Kamattípus megváltoztatásának napja”) magyarországi idő szerint délelőtt 11.00 órakor vagy a Bank számára elfogadható ennél későbbi időpontban a Reuters BUBOR vagy utódja oldalán, illetve ennek hiányában a Bank által ezen célból választott egyéb publikációs eszköz útján közzétételre kerül. Amennyiben ezen kamatláb nem kerül ily módon közzétételre, a Bank bekéri a bankközi forint piacon működő általa választott nagy bank központi irodájától azt a kamatlábat, amelyet ezen bankok a Kamattípus megváltoztatásának napján budapesti idő szerint körülbelül délelőtt 11 órakor a Reprezentatív időszakkal megegyező időre, hasonló összegben forintban lekötött betétekre a bankközi forint piacon az első osztályú bankoknak felkínálnak.

Ha 2-nél (kettőnél) kevesebb jegyzést közölnek a kért módon, azon kamatlábak számtani közepe lesz a Kamattípus megváltoztatásának napján érvényes kamatláb, amelyet a Bank által kiválasztott, a Budapesten működő nagy bankok a Kamattípus megváltoztatásának napja után 2 (két) Vonatkozó munkanappal, budapesti idő szerint körülbelül délelőtt 11 órakor a Viszonyítási időszakkal megegyező időre, hasonló összegben lekötött forintbetétekre a vezető európai Bankoknak felkínálnak.

A fentiek szerinti egyetlen kamatláb sem áll rendelkezésre, az az (éves százalékos értékben kifejezett) kamatláb lesz az BUBOR, amelyet a Bank a szóban forgó Részfolyósítás finanszírozásával kapcsolatban felmerülő teljes költségeként meghatároz a Bankon belül generált, aktuálisan irányadó banki referencia-kamatláb alapján vagy a Bank által ésszerűen meghatározott egyéb kamatláb-meghatározási módszer alkalmazásával.

C. Általános vonatkozású információk

Az előző definíciók alkalmazásában:

- (a) „**budapesti munkanap**” olyan napot jelent, amelyen a budapesti bankok nyitva tartanak.
- (b) A jelen Mellékletben hivatkozott számítási módok bármelyikével kiszámított valamennyi százalékos érték szükség szerint a hozzá legközelebb álló százezred százalékpont (BUBOR esetében) vagy ezredre (EURIBOR esetében) kerekítendő. Az öt tized, század, ezred satöbbi értékre végződő százalékpontok felfelé kerekítendők.
- (c) A Bank köteles az Adóst a Bankkal közölt jegyzésekről haladéktalanul tájékoztatni.

- (d) Ha az alábbi rendelkezések bármelyike összeegyeztethetetlennek minősül a
- (i) a BUBOR tekintetében Magyar Nemzeti Bank (vagy a Bank által meghatározott Magyar Nemzeti Bank funkciójának ellátásra kijelölt jogutód) égisze alatt elfogadott rendelkezésekkel; vagy
 - (ii) az EURIBOR tekintetében az EMMI és EURIBOR ACI (vagy a Bank által meghatározott EMMI és EURIBOR ACI funkciójának ellátásra kijelölt jogutód) égisze alatt;

a Bank az adósnak küldött értesítéssel módosítja a rendelkezéseket, hogy a többi rendelkezéssel összhangban legyenek.

